

# デザインの復権 The Reinstatement of Design

## 第5回「世界同時性」 Chapter 5: Grobal Simultaneity

「建築は土地を奪う。それは建築の原罪だ。(中略) かつて土地が開け、太陽の光と空気に満ち溢れ、水平線とも繋がっていた所は、建物になってしまう。(中略) 建物のマッス(集まり・塊り)は空気と太陽光を遮り、景色を見えなくする。ある場所に個人的にであれ、文化的なものとしてであれ、われわれが積み上げてきた記憶は消失してしまう。(中略) いずれの場合においても、建物は何かの上に建てられるものであって、土地そのものではないのだ。(中略) 」

これらのLandscrapersはわれわれに土地と建築を取り戻してくれる。自分たちが住んでいる大地を知ることによって、われわれは文化が仮想現実化するマス・プロダクションと簡便化するコミュニケーションの手段や、デジタル操作によって生じる抽象的なものに傾斜するなかで再び”場のリアリティー”を取り戻すことができるのだ。”

これは、最近出版された『Landscrapers』(アーロン・ベツキー著・テムズ&ハドソン刊)の序文だ。ちょうど前回の”半建築/半地形”が本誌100号に掲載された直後に、ふとこの本を見つけ、世界同時性という言葉を想った。この10年間、建築のメディアを支配してきた傾向が一つの終焉を迎えるような気がした。この10年間の建築デザインは、ITの爆発的な普及とともに、それと連動してある種の変容を遂げてきた。建築は軽さや透明性を追及するようになり、デジタル的思考がアナログ的方法を凌駕するようになる。日本では、「形態の消去」や「スーパーフラット」といった概念も登場し、アナログ的な感性や建築の造形性は影を潜めるようになった。情報は一層流動化して世界を飛び交い始め、本来重たい存在であるはずの建築のハードもそうした世界のムードに追従しようとした。

しかし、どんなに軽さを追求しても所詮建築は重工業的産物なのだ。象がいくら蜂の真似をしようとしても限界がある。そしてそのトレンドにも限界が見え始めてきた。軽い情報が世界を駆け巡っても、一向に戦争や貧困といった重たい問題が解決しないのと同じように、建築がいくらガラスで覆われた軽さと透明性を追求して建築の”原罪”を軽く見せようとしても、環境問題や防災やエネルギー効率といった重たい問題を解決することにはならなかったのだ。

### 建築の原罪をどう意識するのか

かの愛知万博の会場計画が大もめにもめていた1999年のことだ。海上の森の起伏に富んだ里山に従来型の平場造成をかけて、そこに建蔽率60%もの高密度のパビリオンを建てることに私は強い反対意見を述べていた。もともと私を含む3名の建築家は、その環境破壊をやめさせるために、すべてのパビリオンを森の中を通る2本の道路間に集約させる案を日本政府原案としてまとめ、

国際博覧会協会と全世界に説明して日本誘致を働きかけていたからだった。しかし、日本開催が決定すると政府は、この原案を破棄し、原案作成の中心となっていた私を外して、再び里山の平場造成計画を復活させて原案の書き直しを行った。政府はこの転換を「集中型から森の中への分散型へ」とマスコミに発表する。森の中の分散型と呼べるような状況はせいぜい建蔽率が10%未満の場合であって、60%もの状況ではとても分散型など言えるどころか、ほとんど都市部の状況と等しく、それがいかに自然破壊に繋がるかは明らかだった。彼らは、マスコミ操作とイメージ戦略でこの問題を切り抜けようとしたので、メディアには60%という数字は公表されなかった。

そのとき政府側の建築家は、私の批判をかわすために、当時一世を風靡していた軽いタッチのガラス建築であれば向こうに森が見通せるから自然破壊に繋がらないという主旨の意見を述べたこと事があった。当然私はそれがガラス建築であろうと、コンクリートの塊であろうと60%の建蔽率であれば自然破壊に繋がると強く反発したことは言うまでもないが、このときの対立は、後から振り返ると象徴的な議論であったように思う。

要するに、建築の原罪をどう意識するかの違いだったと言える。

### 普遍性と一過性の見極め

もう1つ話がある。2001年に沖縄で開催された日本文化デザイン会議で、デジタル界の寵児と言われたリチャード・リーが講演した時のことだ。「インテリジェント・ホームズ」の概念」と題する話の中で、彼は、これからの住宅は窓の代わりにエレクトロニクスを駆使したスクリーンを置くことによって、そこに自然の風景を取り入れることができるという話をした。そうすることによって実際には外の景色が良くなくても、森林の中や、海岸のすばらしい景色を味わうことができるという訳だ。しかし、そうすると実際の窓はないわけで、風も来なければ、光も入ってこない。私は何か”寒い”ものを感じないではいられなかった。昔ながらのアナログ的な窓とデジタル的な窓。デジタルとアナログは掛け算の関係でともに人間社会と地球環境に貢献すべきであるとする意見には私は賛成だ。しかし、デジタルがアナログに取って代わろうとする傾向が行き過ぎることに、私は当初から強い疑念を持っていた。アーロン・ベツキーの『Landscrapers』は、そうしたわれわれの時代に重要な警鐘をならしている。

建築デザインの世界は、80年代以降、ポスト・モダニズム、ディ・コンストラクティヴィズム、ミニマリズムといったように5年おきくらいに猫の目のようにトレンドが移り変わってきた。しかし一方で建築家の日常的な仕事の内容は、それほど目まぐるしく変わるもので

はない。むしろ建築を外から見るメディアの眼が変化し続けていると言ったほうがわかりやすい。もちろん、社会状況の変化や建築家の考え方の変化によって実際の建築のつくられ方や発想もゆっくりとは変化するだろう。何が普遍的で何が一過性のものかを冷徹に見ていくことが大切だ。それにしてもこの本は久しぶりに建築に対して世界同時的かつ普遍的なパラダイムを提示しているように思う。

"Buidings replace the land. That is architecture's original sin. What was once open land, filled with sunlight and air, with a distinct relationship to the horizon, becomes a building. The bulk of a building stops air, sunlight and views. The memories that we built up around that particular place, either individually or as a culture, also disappear. In all cases, a building is one thing above all else: Not the land.

These landscrapers give us back the land and architecture. By making us aware of the ground we inhabit, we can regain a sense of the reality of place in a culture that is more and more dependent on the abstraction engendered by the mass production of real and virtual spaces, instant communication, and digital manipulation."

This is taken from the preface of a recently published book titled *Landscrapers* ( written by Aaron Betsky and published by Thames & Hudson). When I found this book the words "global simultaneity" came to mind. In the past decade I've felt that the ruling trend in architectural media was coming to a certain end. Architectural design in the past 10 years has gone through a certain transformation along with and closely linked to the explosive diffusion of IT. Architecture has started to pursue lightness and transparency, and digital thinking has overtaken analog methods.

But no matter how far architecture pursues this "lightness," it is a still product of heavy industry. Thus this trend is beginning to see its limitations. Just as serious problems, such as wars and poverty, can not be solved merely by spreading frivolous information around the world, serious problem such as environmental issues, disaster prevention and energy efficiency cannot be solved by trying to make the "original sin" of architecture look less severe by covering it with glass in an effort to make it look "light" and "transparent."

In 1999, when the site planning for the Aichi World Expo was in such disarray, I was strongly against the idea of constructing a high-density pavillion that had a building coverage of over 60%, which would have required the development of the richly undulating forests called Kaisho. In order to avoid environmental destruction, three architects including myself had put together a plan- to serve as the Japanese Government's original plan- to concentrate all the pavillions between the two



roads that ran through the forests and had explained this to the International Expo Association and the entire world in order to bring the expo to Japan. Once the decision to hold the Expo in Japan was made however, the Government disregarded that agreed-upon plan, and revised it to include the older plan that would develop the hills. The Government told the media that the shift was from a "concentration type" to "deispersion type into forest." A building should cover no more than 10% to be included in the "dispersion type into forest" category. A building that covers 60%, however, would be far in excess of this and closer in fact to the situation we find in cities. It was obvious the plan would lead to the destruction of nature. The architect who was in charge of the site planning expressed his opinion to the effect that the trendy "light-touch" glass building prevailing at the time would not lead to the destruction of nature because the forest behind the building would be visible. Needless to say I strongly opposed his view and stated that regardless of whether the building was made of glass or concrete, it would lead to destruction of nature if building coverage were 60%.

In short, while both sides are conscious about the original sin of architecture, our differences lie in whether to eliminate that original sin by employing nice images in an attempt to pull the wool over people's eyes or treat it as a serious issue that will never be solved through such simple manipulation.

At the Japan Intercultural Design Forum held in Okinawa in 2001, Richard Lee, who is called the main man in the digital industry, mentioned in his speech titled " The Concept of Intelligent Homes," that we could bring natural scenes into our future homes by replacing windows with technologically advanced screens. Without windows, however, there would be no breeze or natural light. I couldn't help but see this as somehow "bleak." I agree that the digital and analog domains should bothe contribute to human society and the global environment in a multiplication-type relationship. I have had strong doubts from the very beginning, however , about attempts to replace analog with digital: the trend is going too far. In our age of such transformation, the book *Landscrapers* By Aaron Betsky will bring an important paradigm shift.

Ever since the 1980s, the world of architectural design has jumped from ane trend to another almost every five years, from Postmodernism to De-constructivism and Minimalism. On the other hand, however, the day-to-day work of architects is not subject to such rapid change. It makes more sense to say it's the media's view of architecture that's constantly changing. Naturally, the way buildings are actually made and the concepts involved are changing gradually due to changes in social situations and the way architects think. It is important to cool-headedly distinguish what is universal from what is transient. Nevertheless, I have not come across a book like this for a long time, one that proposes a globally simultaneous and universal paradigm to the world of architecture.